



GIOI CILENTO



SOGNA* il Cilento Quarterly *A Dual Language Publication Voce della Diaspora Gioiese e Cilentana!*

PH Marco Ruggiero

ANNO 23—SETTEMBRE 2023

<https://www.gioi.com/sogna-newsletter>

SOGNA Dinner/Dance in NJ

Saturday, October 21, 2023—6:30 pm

La Reggia Restaurant

Meadowland Plaza Hotel

40 Wood Ave, Secaucus, NJ 07094

Cocktail and Hours with Hors D' Oeuvres 6:30

Dinner Starts at 7:30

Entertainment By BIAGIO BENEVENGA

\$100 per Person

\$50 for Children under 12

For reservations please call

Alberto Infante at (201)895-5197

SOGNA Pranzo e Festa da Ballo

Sabato 21, Ottobre, 2023—6:30 di sera

Al Ristorante La Reggia

Meadowland Plaza Hotel

40 Wood Ave, Secaucus, NJ 07094

Cocktail con Hours with Hors D' Oeuvres alle 6:30

Il Pranzo sarà servito alle 7:30

Musica con BIAGIO BENEVENGA

\$100 a Testa

\$50 per i piccoli meno di 12 anni

Per prenotazioni chiamate

Alberto Infante a (201)895-5197

BLAISE BIAGIO BENEVENGA

Popular performer of Neapolitan Italian songs and music, will entertain us October 21 at La Reggia SOGNA Dinner/Dance. Look him up on YOUTUBE.



BLAISE BIAGIO BENEVENGA

Famoso cantante di canzoni Italiane e Napoletane, il 21 Ottobre sarà alla a La Reggia per il SOGNA Dinner/Dance. Vedetelo su YOUTUBE.

Rheinfelden (Switzerland) Mayor Franco

Mazzi (LEFT), visits Gioi. Behind: Carmela Parrillo and husband.

FRONT-RIGHT: Maria and Mario Romano with Mazzi's wife.

Photo by **Peppo Ferrà** on front of GIOI's city hall.



Sindaco di Rheinfelden Svizzera) Franco

Mazzi, a sinistra, visita Gioi. Dietro: Carmela Parrillo con suo marito.

AVANTI E A DESTRA: Maria and Mario Romano con la signora Mazzi.

Foto di **Peppo Ferrà** davanti al municipio di

**NEWS BRIEFINGS** BY ENZO MARMORA**NOTIZIE IN BREVE** DI ENZO MARMORA**CONGRATULATION**

GIOVANNI MANNA, whose roots are in Gioi's Hamlet of Cardile, has been promoted deputy Sporting Director of the Italian Soccer Club Juventus in June. Giovanni Manna, after a successful managerial career first with Forlì and later with the Swiss Clubs Chiasso and with Lugano, team he qualified to the Europe League, had arrived at Juventus July 2019. 35 years old, he is a close relative of Don GUGLIELMO MANNA.

**AUGURI**

GIOVANNI MANNA, con radici nella Frazione CARDILE di Gioi, è stato promosso a Giugno vice Direttore Sportivo del Club di Calcio JUVENTUS. Giovanni Manna dopo una brillante carriera dirigenziale prima con il FORLÌ e poi con i Club Svizzeri CHIASSO e LUGANO, squadra alla cui esso fece ottenere la qualificazione all'Europa League, arrivò alla JUVENTUS nel Luglio 2019. Nato nel 1988, è uno stretto parente di Don GUGLIELMO MANNA.

JUBILEE 2025

There is great expectation among the faithful all over the World for the next JUBILEE of 2025 in Rome. The last JUBILEE was the one in 2015, wanted by Pope Francis. The JUBILEE is a special year of grace, in which the Catholic Church offers the faithful the possibility of asking for a PLENARY INDULGENCE, that is, the remission of sins for themselves or for deceased relatives. A JUBILEE usually lasts a year and a few days, it begins just before Christmas and ends the Epiphany of the following year. The JUBILEE starts with the Rite of the opening of the HOLY DOOR.

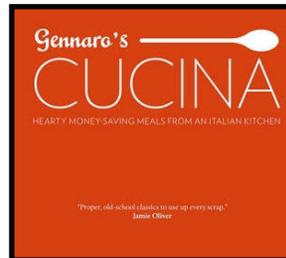
**GIUBILEO 2025**

C'è grande attesa tra i fedeli di tutto il mondo per il prossimo GIUBILEO del 2025 a Roma. L'ultimo GIUBILEO è stato quello del 2015, voluto da Papa Francesco. IL GIUBILEO è un anno speciale di grazia, in cui la Chiesa Cattolica offre ai fedeli la possibilità di chiedere l'INDULGENZA PLENARIA, cioè la remissione dei peccati per se stessi o per parenti defunti. Un GIUBILEO solitamente dura un anno e qualche giorno, inizia poco prima di Natale e conclude l'Epifania dell'anno successivo. IL GIUBILEO

inizia con il Rito dell'apertura della PORTA SANTA.

TRANSFORMING HUMBLE INGREDIENTS INTO GREAT MEALS

"GENNARO'S CUCINA" is the title of a Cookbook by Gennaro Contaldo, whose Italian recipes explain how to make the most of the ingredients you have, cooking simply and eating seasonally with little waste. The Author gives tips and ideas of what to do with leftovers so that nothing gets thrown away. This frugal cooking style was born during times of dire necessity, when cooks were nevertheless able to serve nutritious and healthy meals to their families.

**TRASFORMARE UMILI INGREDIENTI IN OTTIMI PASTI**

"GENNARO'S CUCINA" è il titolo di un Ricettario dell'Autore Gennaro Contaldo, le cui Ricette della Cucina Italiana spiegano come sfruttare al massimo gli ingredienti che hai, cucinare semplicemente e mangiare stagionalmente con poco spreco. IL Ricettario contiene suggerimenti e idee di cosa fare con gli avanzi, senza buttare via niente. Questo frugale stile di cucina nacque in tempi di estrema necessità, con cuochi tuttavia capaci di offrire pasti sani e nutrienti alle proprie famiglie.

INTERACTION WITH COLLEAGUES IS ESSENTIAL

A Study by Economists from HARVARD, the FEDERAL RESERVE BANK of NEW YORK and the University of IOWA found that young remote workers have fewer opportunity for advancement for one key reason: they get significantly less feedback than their in-person colleagues. Nobody wants to tell you're doing a lousy job over Zoom, and that it's holding you back.

CONFRONTO CON COLLEGHI E' ESSENZIALE

Uno Studio condotto da Economisti della HARVARD, della FEDERAL RESERVE BANK di NEW YORK e della IOWA University ha rilevato che i Lavoratori a Distanza vedono le loro opportunità di promozione diminuite per un semplice motivo: ricevono assai meno commenti dei loro colleghi presenti al lavoro in persona. Nessuno vuol dirti che fai un pessimo lavoro durante Zoom, e che esso frena la tua carriera.

ANCIENT TREASURES DISCOVERED IN ENGLAND

During excavations started in 2017 at the CARLISLE CRICKET CLUB, Archeologists have discovered a huge 18-centuries-old Roman Bathhouse along the river Eden next to a Roman Fort build near the Adrian's Wall constructed by the Roman Emperor Adrian in AD122 to ward off Caledonian Tribes. The Main building of the Bathhouse, constructed in AD 210, has sandstone walls three and a half feet thick. In the Bathhouse have been found 36 tiny engraved semiprecious stones and 700 other items. Some of these intaglios bear the images of Apollo, Mars, Ceres, Sol, Mercury and other Roman Deities. They probably fell out of rings worn by wealthy bathers and ended up trapped in the stone drains. The recovery of circa 100 hairpins suggests that the gems' owners were probably women from the Roman elite whose dips in the Bathhouse water may have loosened jewelry adhesives. The stones were probably flushed into the drain when the pools and saunas were cleaned.

ANTICHI TESORI SCOPERTI IN GRAN BRETAGNA

Durante scavi iniziati nel 2017 nel CASLISLE CRICHET CLUB, Archeologi hanno rinvenuto una enorme Terme Romana costruita 18 secoli fa' lungo il fiume Eden nei pressi del Vallo di Adriano, eretto in 122 D.C. dall'Imperatore Romano Adriano per tener lontano le Tribù Caledoniane. L'edificio principale delle Terme, costruito nel 210 D.C. in pietra arenaria, ha lo spessore di un metro. Nella Terme sono venute alla luce 36 piccole pietre semipreziose incise oltre che 700 altri piccoli oggetti. Alcuni di questi intagli portano le immagini di Apollo, Marte, Ceres, Sole, Mercurio e di altre Divinità Romane. Probabilmente essi caddero da anelli indossati da ricchi bagnanti per poi trovarsi intrappolati negli scarichi di pietra. La scoperta di circa 100 spilloni fa pensare che i proprietari delle gemme fossero donne della élite Romana i cui tuffi nelle acque della terme potrebbero aver sciolto l'adesivo dei gioielli. Le pietre forse finirono nello scarico quando piscine e saune venivano pulite.

THE GRANDE BRERA CONSTRUCTION SITE OPENS

After several postponements, the Italian Culture Minister Gennaro Sangiuliano finally gave the go ahead in May for the expansion of the BRERA Museum in Milan into the adjacent Palazzo Citterio for the exposition of the Museum's modern art collection. In addition, a new entrance will be built at 16 Via Brera. The Minister of Culture

APRE IL CANTIERE DELLA GRANDE BRERA

Dopo diversi rinvii, il Ministro Italiano della Cultura Gennaro Sangiuliano ha finalmente dato il via libera a Maggio all'espansione del Museo BRERA di Milano nell'adiacente Palazzo Citterio per ospitare le collezioni d'Arte Moderna del Museo. Inoltre, verrà realizzato un nuo-

**NEWS BRIEFINGS** BY ENZO MARMORA

has also promised to double the exhibition space of the Uffizi Museum in Florence and the National Archaeological Museum in Naples.

NEXT TIME WE NEED TO BE BETTER PREPARED

After three and half years, the death of 20 million people and the infection of 765 million people (according to WHO-compiled figures) the World Health Organization on May 6 declared covid no longer a “public health emergency of international concern”. In an attempt to control the virus, Countries around the world imposed strict lockdowns with borders closed, economies devastated, and the movement of people restricted. For a future pandemic we must be better prepared.

A LEADER IN CARS GREEN TECHNOLOGY

Responding to the growing demand in Europe for electric vehicles ahead of the European Union ban on gasoline-powered cars by 2035, China is building or expanding several electric cars batteries plants in Europe. China, who leads the World in electric cars production, will also build electric cars in Europe, the World's second-largest market for electric vehicles. 54% of electric cars are made in China.

WHY IT TOOK SO LONG

Recently Museums around the world have been compelled by Authorities to repatriate to Italy and the other Countries of origin, Artifacts obtained illegally. Now, facing increased scrutiny of the artifacts in its vast collection, New York's MET Museum announced May 9 it has hired a four-person provenance research team to review its holdings and return items with questionable provenance. The MET Museum has also formed a committee of 18 Curators, Conservators, and others to analyze the legal and public policies and practices regarding collecting. Other Museums have now implemented similar policies.

CHINESE MOZZARELLA

Mozzarella is the essential component in the Margherita Pizza and in the Caprese Salad, both devised to represent the White, Red and Green colors of the Italian Flag. Now a new brand of Mozzarella is sparking anger among Italian foodies. Called EUROPEAN MOZZARELLA CHEESE, the product is made in Austria by SUKI, a brand of the China-based GAOFU Foods. AUTHENTICO, a WEBSITE set up by a group of Italian food professionals to help consumers distinguish between authentic Italian products and fake ones, had identified the EUROPEAN MOZZARELLA CHEESE “masquerading” as genuine Mozzarella. This cheese has been spotted in China, the U S, Canada, Brazil, the U. K., France, Germany, Russia, Japan, Australia and even Italy, according to the Website. Tommaso Razzolini, a member of the ruling BROTHRS OF ITALY Government Coalition, wrote on FACEBOOK “Another case of counterfeiting to the damage of Italian agri-food excellence”. COLDIRETTI, Italy's biggest agriculture association, said the value of the global market of cloned Italian foods rose to 120 billion Euros last year.

**FROM DROUGHT TO DELUGE**

Prior to the May violent storms, Italy was debating on how to cope with the extreme drought that resulted in dry rivers and was crippling the agriculture. Then in mid-May torrential storms brought about half the typical annual rainfall in 36 hours. In Emilia-Romagna, the hardest-hit Region, water broke through rivers embankments, submerging many towns and a vast part of the countryside. Many Towns were left isolated by landslides. Land dried by the drought was unable to absorb the rainfall. At least 14 died and thousands had to be evacuated. Extreme weather events have become more commonplace.

NOTIZIE IN BREVE DI ENZO MARMORA

vo ingresso al numero 16 di Via Brera. IL Ministro della Cultura ha pure promesso di raddoppiare gli spazi espositivi del Museo degli Uffizi a Firenze e del Museo Archeologico Nazionale a Napoli.

LA PROSSIMA VOLTA SPERO SAREMO MEGLIO PREPARATI

Dopo tre anni e mezzo, la morte di 20 milioni di persone e l'infezione di 765 milioni di persone (cifre compilate dalla WHO), l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato il 6 Maggio che il covid non più rappresenta una “pubblica emergenza sanitaria di interesse internazionale”. In un tentativo di arginare il virus, Nazioni nel Mondo imposero severi lockdowns con confini chiusi, economie devastate e la circolazione di persone limitata. Per una futura pandemia dobbiamo essere meglio preparati.

LEADER NELLA TECNOLOGIA GREEN PER AUTOMOBILI

Rispondendo alla crescente domanda in Europa per vetture elettriche prima del divieto nell'Unione Europea di produrre veicoli a benzina dal 2035, la Cina sta costruendo o ampliando numerose fabbriche per la produzione di batterie per vetture elettriche in Europa. La Cina, leader mondiale nella produzione di vetture elettriche, costruisce anche vetture elettriche in Europa, il secondo più grande mercato mondiale per vetture elettriche. IL 54% di vetture elettriche nel mondo vengono prodotte in Cina.

PERCHE' CI E' VOLUTO TANTO TEMPO

Recentemente Musei nel Mondo sono stati costretti dalle Autorità a rimpatriare in Italia e in altre Nazioni d'origine, Reperti ottenuti illegalmente. Adesso, di fronte al maggior scrutinio dei Reperti nella sua vasta Collezione, il Museo MET di New York ha annunciato il 9 Maggio di aver assunto un Gruppo di quattro persone col compito di verificare la provenienza dei reperti e di ritornare oggetti con storie problematiche. Inoltre il Museo MET ha istituito un comitato di 18 Curatori, Conservatori e altri per analizzare le procedure politiche e legali legate al collezionismo. Altri Musei stanno applicando simili procedure.

MOZZARELLA CINESE

La Mozzarella è un componente essenziale della Pizza Margherita e dell'Insalata Caprese, entrambi pensati per rappresentare il Bianco, il Rosso e il Verde della Bandiera Italiana. Però una nuova Marca di Mozzarella sta scatenando la rabbia tra i buongustai Italiani. Chiamata EUROPEAN MOZZARELLA CHEESE, viene prodotta in Austria da SUKI, una Marca della GAOFU Foods, con Sede in CINA. AUTHENTICO, il Website allestito da un Gruppo di professionisti del cibo Italiano per assistere i consumatori a distinguere autentici prodotti Italiani da quelli falsi, ha identificato l'EUROPEAN MOZZARELLA CHEESE “mascherato” come Mozzarella genuina. Questa marca di Mozzarella è stata avvistata in Cina, Stati Uniti, Canada, Brasile, Regno Unito, Francia, Germania, Russia, Giappone, Australia e anche in Italia, secondo il Website. Tommaso Razzolini, Membro della Coalizione di Governo col Partito FRATELLI d'ITALIA, ha scritto su FACEBOOK “l'ennesimo caso di contraffazione ai danni delle eccellenze Italiane, COLDIRETTI la più grande associazione Italiana di agricoltura, ha detto che il valore nel Mercato Globale di Alimenti Italiani clonati è salito lo scorso anno a 120 miliardi di Euro.

DALLA SICCAITA' AL DILUVIO

Prima delle violente tempeste di Maggio, l'Italia discuteva su come fronteggiare l'estrema siccità che aveva reso fiumi secchi e stava paralizzando l'agricoltura. Poi a metà Maggio tempeste torrenziali produssero metà della pioggia annuale in 36 ore. Nell'Emilia-Romagna, la Regione più duramente colpita, le acque sfondarono gli argini dei fiumi, sommergendo paesi e una vasta parte della campagna. Numerosi Paesi rimasero isolati dalle frane. IL terreno, essiccato dalla siccità, fu incapace di assorbire la pioggia. Morirono almeno 14 persone e migliaia dovettero essere evacuate. Estremi eventi climatici sono diventati molto più comuni.

**NEWS BRIEFINGS** BY ENZO MARMORA**NOTIZIE IN BREVE** DI ENZO MARMORA**MILAN-CORTINA OLYMPICS WINTER GAMES 2026**

Preparations are well underway for the sprawling MILAN-CORTINA Olympic Winter Games of 2026. While the Olympic Village and the Stadium for ice hockey and figure skating will be built in Milan; free-style skiing and snow boarding will take place in Livigno, near the Swiss border; biathlon will take place in Anterselva, near the Austrian border and curling, bobsled and alpine skiing will take place in Cortina D'Ampezzo. While a Olympic Village and a new hockey Arena will be built in Milan, existing infrastructure will be used elsewhere.

**A NEW COLD WAR?**

With the World transitioning to clean energy, the demand is growing for the raw materials needed for the transition: Lithium, Cobalt, Nickel and Graphite. China now controls more than 80 percent of the processing of these critical minerals needed to produce batteries for electric vehicles and renewable energy storage. Therefore, at the annual G-7 summit meeting held in Japan last May, its member Nations of Japan, France, the U. S., Great Britain, Germany, Italy and Canada signed an agreement to coordinate their strategies regarding these scarce resources. They also agreed that relying so heavily on China could leave their Countries supply chains vulnerable to political blackmail during a conflict. The G-7 also decided to cut China off key technology including the European-made machinery critical to producing the most advanced semiconductors in the World, while at the same time they also tried to reassure China that they were not seeking a confrontation. China saw it as a containment strategy and retaliated by banning products from MICRON TECHNOLOGY, an American chip maker, on the ground that its products pose a security risk to the Chinese public. We hope that geopolitical and trade disputes between the Superpowers will not lead us into a conflict. **NOTE:** The annual G-7 Summit meeting in 2024 will be held in mid-June in Puglia, ITALY. The exact date of the Summit will be determined based on the date of the European elections, which are expected to take place on June 9 and 10.

A GIANT OF MONTE PRAMA ON VIEW AT THE MET

In March 1974, farmers in CABRAS, SARDINIA casually discovered a vast Necropolis in a location called MONTE PRAMA containing 38 Sculptures: 5 depicting Archers, 4 Warriors, 16 Boxers plus other finds. Dating from the XIII century to the IX century BC during the NURAGIC Sardinian civilization and now known as the GIANTS of MONTE PRAMA, are all built from a single piece of limestone with a height that varies between 2 and 2.5 Meters. They will be eventually displayed at the local Museum in CABRAS. One of these colossal 7 feet Sculptures, depicting a Boxer, is on display at the METROPOLITAN MUSEUM in NEW YORK from May 25 through December 6, 2023.

PRINCELY CONTRACTS

SAUDI ARABIA, encouraged by the success of Qatar in hosting the Soccer World Cup last year and to boost her own bid for the 2030 World Cup, has decided to transform the Saudi Soccer League into a dominant force by giving the world's top soccer talent huge contracts, all financed with the Kingdom's Sovereign Wealth Fund. Since other Soccer Leagues do not have the benefit of State-backed resources to compete, it will give the Saudi Premier League enormous advantage, prestige, and world publicity. Cristiano Ronaldo, five-time world player of the year, joined the Saudi Club AL-NASSR after the 2022 World Cup for \$200 million per year; Karim Benzema, the

**GIOCHI INVERNALI MILANO-CORTINA 2026**

Sono già ben avviate le preparazioni per le tentacolari Olimpiadi Invernali MILANO-CORTINA nel 2026. A Milano verranno costruiti il Villaggio Olimpico e lo Stadio per le gare di Hockey su ghiaccio e di Pattinaggio artistico; le gare di scii libero e Snowboard avranno luogo a Livigno, vicino al confine Svizzero; gare di Biathlon avranno luogo a Anterselva, vicino al confina Austriaco, mentre le gare di Curling, Bob e Sci Alpino avranno luogo a Cortina d'Ampezzo. A parte il Villaggio Olimpico e la nuova Arena per Hockey su ghiaccio a Milano, per il resto saranno usate infrastrutture già esistenti.

UNA NUOVA GUERRA FREDDA?

Con il Mondo intero in transizione verso un futuro a emissione zero, la domanda cresce per le materie prime essenziali alla transizione: Litio, Cobalto, Nichel e Grafite. La Cina attualmente controlla piu' del 80 percento del trattamento di questi minerali essenziali per la produzione di batterie per vetture elettriche e per l'accumulo di energia rinnovabile. Per questo al G-7 Summit tenutosi quest'anno a Maggio in Giappone, I Stati membri del G-7: Giappone, Francia, Stati Uniti, Gran Bretagna, Italia e Canada firmarono un accordo di coordinare le loro strategie in riguardo a queste scarse risorse. Concordarono anche che affidandosi troppo sulla Cina rende le supply chains delle proprie nazioni vulnerabili a ricatto politico durante un conflitto. Inoltre venne concordato di negare alla Cina l'accesso a tecnologie strategiche incluso l'acquisto di macchinari Europei indispensabili per la produzione dei piu' avanzati semiconduttori al Mondo, ma allo stesso tempo tentarono pure di rassicurare la Cina che non cercavano lo scontro. La Cina interpretò tutto come una strategia di contenimento e si vendicò vietando l'importazione in Cina dei prodotti della MICRON TECHNOLOGY, produttrice Americana di trucioli, dichiarando che I suoi prodotti mettono a rischio il pubblico Cinese. Speriamo che le differenze geopolitiche e commerciali tra le superpotenze non ci trascinino in un conflitto. **NOTA:** L'annuale Summit G-7 del 2024 avrà luogo a metà Giugno in Puglia, Italia. L'esatta data del Summit sarà determinata in base alla data delle elezioni Europee, che dovrebbero tenersi il 9 e 10 Giugno.

UN GIGANTE DI MONTE PRAMA A NEW YORK

A Marzo del 1974 contadini a CABRAS in Sardegna scoprirono casualmente in localita' MONTE PRAMA una vasta Necropoli contenente un complesso scultorio in pietra costituito da 38 sculture di cui 5 Arcieri, 4 guerrieri, 16 Pugili e altri reperti. Risalenti all'antica civiltà NURAGICA dal XIII al IX secolo A.C. e noti adesso come I GIGANTI DI MONTE PRAMA, sono tutte scolpite da un unico blocco di pietra. E variano in Altezza da 2 metri a due metri e mezzo. Le imponenti sculture verranno tutte esposte nel Museo di CABRAS. Una di queste colossali sculture, alta 2 metri e mezzo e rappresentante un pugile, e' in Mostra nel MUSEO METROPOLITAN di NEW YORK dal 25 Maggio fino al 6 Dicembre 2023.

INGAGGI PRINCIPESCHI

L'ARABIA SAUDITA, incoraggiata dal successo del Qatar nell'ospitare lo scorso anno la Coppa Mondiale di Calcio e pure per dare una spinta alla propria candidatura di ospitare la Coppa del Mondo nel 2030, ha deciso di trasformare la Lega di Calcio Saudita in una dominante forza globale, ingaggiando con cifre record giocatori d'alto profilo, il tutto finanziato con Fondi Sovrani del Regno Saudito. Siccome altre Leghe di Calcio non hanno il beneficio di competere con risorse garantite dallo Stato, questo garantirebbe alla Lega Saudita enorme vantaggio, prestigio e una pubblicità globale. Cristiano Ronaldo, 5 volte Giocatore dell'anno, dopo I Mondiali dell'anno scorso firmò un contratto col Club Saudito AL-NASSR per 200 milioni di dollari annui; Karim Benzema, calciatore in carica come migliore al Mondo, ha firmato un contratto Triennale di

**NEWS BRIEFINGS** BY ENZO MARMORA

reigning world player of the year, has agreed to a three years \$ 400 million contract with the Saudi Team AL-ITTIHAD. Negotiations are under way with other high-profile players. GARRY COOK, an experienced soccer executive, has been appointed executive President and CEO of the Saudi professional League to execute the plan needed to attract the world's best players. The plan is, instead of Teams acquiring and trading players independently, the League will centrally negotiate transfers and assign players to the Teams. Foreign players will be distributed to the League 16 Teams, with the acquisition money coming from a Sovereign Wealth Fund controlled by the Kingdom's Crown Prince Mohammad Bin Salman. Saudi Clubs are not bound by UEFA's rules on spending. All this will destabilize the global soccer market by driving up the price of the players throughout the World. The best soccer player of all times Lionel Messi, who led Argentina to the World Cup Title last year, after his divorce from the Paris St-Germain and after declining a \$500 million offer from the Saudi Club AL-HILAI, declared on June 7 that he will come to the United States to play soccer in MIAMI with INTER-MIAMI of the M.L.S. Team.

A NEW BISHOP IN VALLO DELLA LUCANIA

POPE FRANCIS has nominated Don Vincenzo Carvosa, the Priest of Cassano all' Jonio, the new Bishop of Vallo della Lucania's Diocese, succeeding Ciro Miniero, from October 19, 2022 the Archbishop of Taranto.

ROOTS NEVER FORGOTTEN

This year marks the 60th anniversary of my arrival in America in 1963 with Severino and other Gioiesi. John Kennedy was then President of the United States. While immensely grateful to our adoptive Country, must also be said that A PIECE OF OUR HEART NEVER EMIGRATED.

2023 SOGNA SCHOLARSHIPS

GIANNA LAGUERRA, who will attend SACRED HEARTH University, and **JESSICA CUNTRERA**, who will attend FAIRFIELD University, are the recipients of the 2023 SOGNA Scholarships, awarded in the memory of Doctor ANTONIO RIZZO. The bronze Statue of PADRE PIO, located in the Church of SAINT EUSTACHIO in Gioi, was also donated by SOGNA.

HIGH-SCHOOL REUNION

The 14 and 15 of July, my High School classmates held a reunion in VALLO DELLA LUCANIA to commemorate the 60th anniversary of their graduation in 1963, year I emigrated to the United States. After the recent passing of my Wife, I do not feel yet emotionally ready to travel alone. I apologize for my absence. During the reunion the participants also attended a Mass to remember the classmates who are no longer with us.

NEW EUROPE TRAVEL REQUIREMENTS

American travelers to Europe, now VISA-exempt, will be required beginning in 2024 to fill out an ONLINE application with ETIAS (European Travel Information and Authorization System), before traveling. Requires a \$8 fee, proof of identity and travel plans. The Visa is valid for 3 years or for the duration of your Passport. Exempted from the fee are travelers under 18 or those over 70 years of age. ETIAS is currently not in operation and no applications are collected at this point.

**NOTIZIE IN BREVE** DI ENZO MARMORA

400 milioni di dollari col Club Saudita AL-ITTIHAD. Trattative sono inoltre in Corso con altri fuoriclasse del calcio. GARRY COOK, dirigente Britannico con grande esperienza calcistica, è stato nominato Presidente esecutivo e CEO della Lega di calcio Saudita, col compito di eseguire il piano per attrarre i migliori calciatori. Il piano richiede che invece che i calciatori vengano acquistati o ceduti indipendentemente dalle squadre, la Lega Saudita contratterà centralmente gli acquisti per poi cederli alle squadre. I calciatori stranieri acquistati verranno poi assegnati alle 16 squadre della Lega Saudita, tutti pagati con soldi provenienti dal Fondo Sovrano Saudito, controllato dal Principe ereditario Mohammad Bin Salman. Le squadre Saudite non sono vincolate dalle regole UEFA in riguardo alle spese. Tutto questo destabilizza il calciomercato mondiale, facendo salire alle stelle il Prezzo dei calciatori. Il miglior calciatore di tutti i tempi Lionel Messi, che guidò l'Argentina alla Conquista del Titolo Mondiale lo scorso anno, dopo il divorzio dalla Squadra Paris St Germain e dopo aver rifiutato un'offerta di 500 Milioni di dollari del Club Saudita AL-HILAI, il 7 Giugno annunciò il suo trasferimento negli Stati Uniti per giocare a MIAMI con la Squadra INTER-MIAMI della Lega M.S.L.

NUOVO VESCOVO A VALLO DELLA LUCANIA

PAPA FRANCESCO ha nominato Don Vincenzo Carvosa, Sacerdote della Diocesi di Cassano all' Jonio, nuovo Vescovo della Diocesi di Vallo della Lucania, succedendo a Ciro Miniero, dal 19 Ottobre 2022 Arcivescovo di Taranto.

RADICI MAI DIMENTICATE

Quest'anno segna il 60° anniversario del mio arrivo in America nel 1963 insieme a Severino ed altri Gioiesi. John Kennedy era allora il presidente degli Stati Uniti. Mentre immensamente grati alla nostra Patria adottiva, va detto pure che UN PEZZO DEL NOSTRO CUORE NON E' MAI EMIGRATO.

SOGNA BORSE DI STUDIO 2023

GIANNA LAGUERRA, che frequenterà la SACRED HEART University, e **JESSICA CUNTRERA**, che frequenterà la FAIRFIELD University, sono le ricipienti delle Borse di Studio SOGNA 2023, assegnate alla memoria del Dottore ANTONIO RIZZO. La Statua bronzea di PADRE PIO, situata nella Chiesa di SAN EUSTACHIO a GIOI, è anch'essa stata donata da SOGNA.

RIUNIONE DEL LICEO

IL 14 e 15 Luglio i miei compagni di Liceo si sono riuniti a VALLO DELLA LUCANIA per commemorare il 60mo anniversario del diploma Liceale nel 1963, anno in cui io emigrai negli Stati Uniti. Chiedo scusa per la mia assenza, dopo la recente scomparsa di mia Moglie non sono ancora emozionalmente pronto a viaggiare solo. Durante la riunione i partecipanti assistono anche a una Messa per ricordare i compagni di classe che non sono più con noi.

NUOVE REGOLE PER VISITARE L'EUROPA

Turisti Americani in Europa, che attualmente non necessitano il Visto, avranno bisogno a cominciare dal 2024 di far domanda ONLINE per un permesso dalla ETIAS, (acronimo per Sistema Europeo di Informazione e Autorizzazione ai Viaggi, prima di poter viaggiare. Il Visto costa 8 dollari, ha una durata di 3 anni o fino alla scadenza del Passaporto. Esenti sono i turisti

con meno di 18 anni o quelli con più di 70 anni di età. ETIAS non è ancora operativo e nessuna domanda è adesso accolta.



Cilento's Tales: 'The American Packages'

BY ARMANDO SALATI

The Second World War, in addition to the many deaths and destructions, led to the worsening of the conditions of poverty of the people. In Cilento, where I spent my childhood and early youth, it can be said that in the immediate post-war period everything was needed. The many Cilento immigrants to America in the 1920s and thereafter were aware of the poverty of their brothers, sisters or children who had remained in their native land. Although most of them worked as laborers and were not very wealthy, they were by far well off then their Italian relative in a period of time in which the currency of America winning in the war, the dollar, was the one that had the greatest absolute value in the world.

The "American" relatives stayed in contact with their homeland only by means of periodic letters, often written with difficulty, due to lack of familiarity with the pen, or dictated to others by those who did not even know how to read and write. The times between one letter and another were considerable because the correspondence traveled by sea with steamboats and took about a month, if all went well. Only in the years following the fifties did the use of "air mail" become available, but rarely used because it was more expensive and required special, less heavy envelopes and sheets; in exchange, it arrived much faster.

It was in this context that the "American Packages" began to arrive in Cilento, generously sent periodically by relatives from the other side of the ocean. They were tightly wrapped in a white fabric, similar to a bedsheet, securely sewn at the ends. The address of the recipient, the name of the sender, the weight and other indications prescribed by postal and navigation regulations were written on the fabric in blue with an indelible pen. The packages arrived in Italy (generally to the port of Naples) on board ships and then continued their adventurous journey by means of a bus called the "postale" because in addition to carrying passenger, its main purpose was to deliver the mail. The postale, panting through impervious roads full of potholes, reached, one after the other, the villages perched on the hilltops of the Cilento.

The contents of the parcels, often announced by letter, consisted mainly of discarded but in good condition or new garments (jackets, coats, sweaters, shirts, etc.), personal cleaning items (soap, razor blades beard, shoe polish, etc.), non-perishable food-stuffs (powdered or condensed milk, biscuits, canned meat, some sweets and even a few pieces of chocolate). The packages also sometimes included things that were absolute novelties even in America such as vinyl tablecloths (used in place of traditional cloth tablecloths) and transparent nylon stockings for women.

The parcels were delivered to the post office where they were picked up by the recipient after receiving a postcard delivered by the mail man announcing their arrival.

Opening the package was particularly a solemn moment. The family, adults and children attentively and gazing, gathered around a table on which the package was placed. If on the one hand curiosity in front of any wrapping containing a gift is completely natural, on the other hand, it cannot be denied that, especially for less well-off families, that moment was particularly eagerly awaited hoping to find an item long desired.

Several times my family received parcels sent by uncle Eugenio and aunt Eleonora, my father's brother and sister who had emigrated in the 1920s and settled in Jersey City, where there was a very well integrated "colony" of Gioiesi. By pure chance I discovered a copy of the shipboard document that brought my uncle Eugenio to America along with other villagers. Here is the content of the document:

- ◆ *Departure from the port of Naples on March 31, 1921 with the ship "Guglielmo Peirce" (Neapolitan painter, journalist and writer);*
- ◆ *Age: twenty-two;*

Racconti Cilentani: 'I Pacchi Americani'

DI ARMANDO SALATI

La seconda guerra mondiale, oltre ai tanti lutti e alle distruzioni, comportò il peggioramento delle condizioni di povertà della gente. Nel Cilento, ove trascorsi la mia infanzia e la prima giovinezza, si può dire che nell'immediato dopoguerra c'era bisogno di tutto. Di ciò furono informati in vario modo i tanti cilentani emigrati in America negli anni venti e seguenti, fratelli, sorelle o figli di chi era rimasto nella terra natia. Sebbene la maggior parte di loro lavorasse come operaio e, quindi, non godesse di alcuna ricchezza, il divario rispetto ai congiunti rimasti in Italia era altissimo, in un periodo nel quale la moneta dell'America vincente in guerra, il dollaro, era quella che aveva il maggior valore assoluto nel mondo.

I parenti "americani" mantenevano i contatti con la terra di origine soltanto a mezzo di lettere periodiche, spesso faticosamente scritte, a causa della poca familiarità con la penna, o dettate ad altri da chi non sapeva neppure leggere e scrivere. Sempre con lo stesso mezzo quelli rimasti in paese rispondevano e fornivano notizie. I tempi tra una lettera e l'altra erano notevoli perché la corrispondenza viaggiava via mare con i piroscafi ed impiegava circa un mese, se tutto andava bene. Soltanto negli anni successivi al cinquanta iniziò l'utilizzo della "posta aerea", ma ne veniva fatto poco uso perché era più costosa ed inoltre obbligava all'impiego di buste e fogli speciali, meno pesanti; in cambio la celerità era decisamente maggiore.

Fu in tale contesto che iniziarono ad arrivare nel Cilento i "pacchi americani", spediti dai congiunti periodicamente e con tanta generosità dall'altra parte dell'oceano. Erano contenuti in un involucro di tessuto bianco, simile ad un lenzuolo, che, dopo averli strettamente avvolti, veniva cucito alle estremità. Sul tessuto erano riportati in blu con penna indelebile l'indirizzo del destinatario, il nome del mittente, il peso ed altre indicazioni prescritte dai regolamenti delle poste e da quelli della navigazione. Si...perché i pacchi giungevano in Italia (generalmente al porto di Napoli) a bordo delle navi e poi proseguivano il loro avventuroso viaggio a mezzo del "postale" (così si chiamava la corriera che, ansimando per strade impervie e piene di buche, raggiungeva, uno dopo l'altro, i paesetti abbarbicati sulle colline).

Il contenuto dei pacchi, preannunciato spesso per lettera, era costituito principalmente da capi di vestiario dismessi (ma in buone condizioni) o nuovi (giacche, cappotti, maglie, camicie etc.), da articoli per la pulizia della persona (sapone, lamette da barba, lucido per le scarpe etc.), da generi alimentari non deperibili (latte in polvere o condensato, biscotti, carne in scatola, qualche dolcime e finanche qualche pezzo di cioccolato) ed anche da alcune cose che costituivano novità assolute anche in America quali le tele cerate per coprire e proteggere i tavoli (usandole in sostituzione delle tradizionali tovaglie di stoffa) e le calze trasparenti in nailon per le donne.

I pacchi venivano recapitati all'ufficio postale e lì bisognava andare a ritirarli quando il postino portava a casa la cartolina/avviso.

Il momento dell'apertura era particolarmente solenne perché vedeva riunita la famiglia intorno ad un tavolo sul quale era appoggiato il pacco, oggetto dello sguardo e dell'attenzione di grandi e piccoli. Se da un lato è del tutto naturale la curiosità di fronte a qualsiasi involucro contenente un dono, dall'altro non si può negare che, soprattutto per le famiglie meno abbienti, quel momento fosse particolarmente atteso per veder esaudito qualche desiderio rimasto a lungo insoddisfatto.

Alla mia famiglia giunsero a più riprese i pacchi inviati dallo zio Eugenio e dalla zia Eleonora, fratello e sorella di papà che erano emigrati negli anni venti e si erano stabiliti a Jersey City, ove vi era una "colonia" di gioiesi assai bene integrata. Del primo abbiamo rintracciato per puro caso una copia del documento di bordo della nave che lo portò in America insieme ad altri paesani. I dati che leggiamo sono:

- ◆ *Partenza dal porto di Napoli nel giorno 31 marzo 1921 con la nave "Guglielmo Peirce" (pittore, giornalista e scrittore napoletano);*
- ◆ *Età: ventidue anni;*



- ◆ Gender: male;
- ◆ Marital status: unmarried;
- ◆ Occupation: farmer;
- ◆ Able to read and write in Italian;
- ◆ Italian nationality;
- ◆ Last domicile in Italy: Gioi Cilento;
- ◆ Destination: Jersey City with his brother Armando (who emigrated years before);
- ◆ Date of arrival in New York: April 15, 1921;
- ◆ Money in his possession: \$20;
- ◆ Health and Mental Condition: Good;
- ◆ Somatic data (height, complexion, hair and eye color, scars);
- ◆ He does not appear to be an anarchist;
- ◆ He does not appear to be polygamous.

A particular memory is linked to a raincoat for a boy, received in one of the parcels. Black in color, it had a completely different shape from the local ones, especially in the headgear which, in order to prevent the entry of water as much as possible, it completely enveloped the head, leaving only the space in front of the eyes uncovered. While on the one hand the functionality of the garment was excellent, on the other hand, resembling a diving suit, it was undeniable that it was not nice to look at. It fit well my brother Vittorio. But he did not want to wear it because he was afraid of being made fun of by his friends; it was too big for me and it was given as a gift to a farmer who used it when it was essential to go to the fields on rainy days.

A few parcels also arrived from a certain Clementina, a woman from Cardile who, having left very poor, had made her fortune in the United States and never forgot my maternal grandmother, who had given her the money to pay for the ship's journey at the time of the emigration.

In later years, parcels also began to arrive from emigrants in South America (Argentina, Brazil, Venezuela and Uruguay), less fortunate than those in North America, but still in better economic conditions than those who remained in Cilento (...now "the alternating omnipotence of human fate" sees the roles reversed: on one side opulent Europe and on the other Latin America in great difficulty).

The contents of the "South American" packages were a little different: they featured coffee in its natural state which, before being enjoyed, had to be toasted using a particular tool that was rotated over the fire with a handle until it reached the right point of roasting, certainly not easy to guess. That tool, built by the blacksmiths of the time, existed in almost every house because, during the war, it was used to roast barley and chickpeas which were a very poor substitute for coffee beans, not available at that time.

The generosity of relatives in America deserved particular consideration. Often they generously helped the many relatives in Italy who needed help.

The important support of the emigrants lasted for several years and continued for some time even when, fortunately, the conditions of need in Italy had changed favorably. The signs of improvement began in the 1960s, when a reverse flow of parcels began. The villagers, having received the package from their American relatives, returned the gift by shipping refined Cilento food products to America, with a series of special precautions to ensure good conservation, among which the excelled "**Sopersata di Gioi**".

Little by little, in accordance with the ineluctable law of time and the change of generations, that exchange of gifts came to an end. However, it is right that someone still remembers today that period and the generosity received at the time.

- ◆ Sesso: maschile;
- ◆ Stato civile: celibe;
- ◆ Mestiere: agricoltore;
- ◆ Capace di leggere e scrivere in lingua italiana;
- ◆ Nazionalità italiana;
- ◆ Ultimo domicilio in Italia: Gioi Cilento;
- ◆ Destinazione: Jersey City presso il fratello Armando (emigrato anni prima);
- ◆ Data di arrivo a New York: 15 aprile 1921;
- ◆ Danaro posseduto: 20 dollari;
- ◆ Condizioni di salute e mentali: buone;
- ◆ Dati somatici (altezza, colorito, colore dei capelli e degli occhi, cicatrici);
- ◆ Non risulta essere un anarchico;
- ◆ Non risulta essere poligamo.

Un ricordo particolare è legato ad un impermeabile per ragazzo, ricevuto in uno dei pacchi. Di colore nero aveva una foggia del tutto diversa da quelle nostrane, soprattutto nel copricapo che, al fine di impedire il più possibile l'entrata dell'acqua, avvolgeva completamente la testa, lasciando scoperto soltanto lo spazio davanti agli occhi. Se da un lato la funzionalità dell'indumento era ottima, dall'altro era innegabile che non fosse bello da vedere, somigliando ad uno scafandro. Mio fratello Vittorio, al quale l'impermeabile andava bene come misura, non volle saperne di indossarlo perché temeva di essere preso in giro dai compagni; per me era troppo grande e perciò finì regalato ad un contadino che lo usava quando era indispensabile recarsi nei campi nei giorni di pioggia.

Qualche pacco arrivò anche da una tale Clementina, una donna di Cardile che, partita poverissima, aveva fatto fortuna negli Stati Uniti e non dimenticava mai la mia nonna materna, la quale le aveva donato il danaro per pagare il viaggio della nave al momento dell'emigrazione.

Un po' più avanti negli anni iniziarono ad arrivare pacchi anche dagli emigrati nell'America del sud (Argentina, Brasile, Venezuela e Uruguay), meno fortunati rispetto a quelli dell'America del Nord, ma pur sempre in condizioni economiche migliori di chi era rimasto nel Cilento (...ora "l'alterna onnipotenza delle umane sorti" vede invertite le parti: da un lato l'Europa opulenta e dall'altro l'America latina in grande difficoltà).

Il contenuto dei pacchi "sudamericani" era un po' diverso: primeggiava in essi il caffè allo stato naturale che, prima di essere gustato, doveva essere abbrustolito usando un particolare attrezzo che veniva fatto ruotare sul fuoco con un manico fino a raggiungere il giusto punto di cottura, non certo facile da indovinare. Quell'attrezzo, costruito dai fabbri del tempo, esisteva in quasi tutte le case perché, durante la guerra, serviva ad abbrustolire l'orzo ed i ceci con i quali veniva fatta un'assai scadente bevanda surrogatoria del caffè, che non si trovava.

La generosità del parente in America meritava particolare considerazione nel caso, abbastanza frequente, di coloro che avevano in Italia molti congiunti da aiutare. L'importante sostegno degli emigrati durò per vari anni e proseguì per qualche tempo anche quando, per fortuna, le condizioni di bisogno in Italia erano favorevolmente mutate. Il segno del miglioramento si colse a partire dagli anni sessanta, quando iniziò un flusso di pacchi in senso inverso. I paesani, ricevuto il pacco dai parenti americani, ricambiavano il dono spedendo in America, con una serie di accorgimenti particolari per garantire la buona conservazione, raffinati prodotti alimentari cilentani, tra i quali primeggiava la "**Sopersata di Gioi**".

Un po' alla volta, in ossequio all'ineluttabile legge del tempo e al ricambio delle generazioni, venne a cessare quello scambio di doni. E' giusto però che qualcuno ancora si ricordi di quel periodo e del bene allora ricevuto.

**MY LIFE IN AMERICA—PART 7****SEVERINO D'ANGELO**

My hospital stay continues. By mid May, it had been two months. It feels like a very long time, but little did I know that it was only the beginning of a nine month hospitalization. One day I felt optimistic seeing the light at the end of my hospitalization and someday it appeared to me that that light was only a mirage. My daily notes continued:

Saturday, May 21, 1966**"Situation Now-My body again"**

"Going to hospital is something that can happen to anybody. But to go to the hospital and stay there one month, two months and then at the end be still at the beginning of everything, is something that happens only to me. Monday, they will see for the second time how big is the cavity left by the cyst. That will be only a test and nothing else. In the meantime the bile put out through the hole on the side by the liver instead of getting smaller is increasing every day. How to stop it? I am sure nobody has the smallest idea. It could be fixed, said Dr. Gardner today, by another operation enlarging the channel which normally takes the bile into the intestine. Easy to say! And for me it is very easy to believe! Am I going to be operated on again? Considering how things are going, I don't see why it's impossible! Yesterday, as if what I had wasn't enough, my right shoulder pain came back and strong as ever. I said that my body was like my uncle's car. I think right now it is quite worse! What to do facing all this good stuff? Keep going. Never surrender. This is my MOTTO."

Sunday, May 22, 1966**"Visitors in Sunday Afternoon"**

"Today is Sunday. On Sunday, many people come to visit the hospital. At this moment, at eight o'clock in the evening, almost every bed looks crowded. All kinds of people come, white and colored, young and old, boys and girls. Usually many girls come over and it is easy to see why; every young man has a girlfriend. On Sundays the majority of people are patient family members. Some of them are so nice! Others talk a lot and are so funny! Someone comes alone. Usually they are wives who really love their husbands. They don't talk a lot, don't laugh too much. They are those who show some sadness. I consider it a true sadness. It does not bother me that I have no visitors. I realize my situation and I don't expect anybody to come. I don't feel alone even if I am. I like to read a lot and I find in books, in my thinking, in this sheet of paper that I am writing right now, in myself....I find in all this a very good company, perhaps better than a real one. It isn't eight o'clock any longer. All visitors are gone. Again, there are only patients around."

Friday May 27, 1966**"Have I almost made it?!"**

"Am I really going to make it? Looks unbelievable! Today I have taken another step. The good one this time. Yesterday, raising the drainage bag my liver stopped to output any other bile through the side. This morning Dr. La Fontain had the wonderful idea of clamping the tube and take definitely the bag off. Now it looks like it works really well! Is it time to leave the hospital? Or things will get bad again? It is hard to say and this time I like to make no predictions and give no opinion. Usually my opinion is always wrong. At this rate, I think that I will make it pretty soon. But! The rubber tube is still on my side. Of course it is too soon to expect to be taken out. However, I guess the worst is over. Two months and half have been needed to get here! Two months and a half and what else more! But I made it, and it has come out well. Yet I am proud of myself. I think that I have held the situation and I kept going well. But KEEP GOING. The MOTTO is on charge."

LA MIA VITA IN AMERICA—PARTE 7**SEVERINO D'ANGELO**

La mia degenza in ospedale continua. A metà maggio ci ero stato già da due mesi. Mi sembrava molto, ma non sapevo che era solo l'inizio di un ricovero che doveva durare ben nove mesi. Un giorno mi sentivo ottimista vedendo la luce alla fine del mio ricovero e un altro giorno mi sembrava che quella luce era solo un miraggio.

Le mie note quotidiane continuavano:

Sabato 21 maggio 1966**"Situazione ora: Di nuovo il mio corpo"**

"Andare in ospedale è qualcosa che può capitare a chiunque. Ma andare in ospedale e starci un mese, due mesi e poi alla fine essere ancora all'inizio di tutto, è una cosa che capita solo a me. Lunedì i medici vedranno per la seconda volta quanto è grande la cavità lasciata dalla ciste. Sarà solo un test e nient'altro. Nel frattempo la bile emessa dal foro laterale del fegato invece di diminuire aumenta di giorno in giorno. Come fermarla? Sono sicuro che nessuno ne ha la minima idea. Potrebbe essere risolto, ha detto oggi il dottor Gardner, con un'altra operazione per allargare il canale che normalmente porta la bile all'intestino. Facile a dirsi! E per me è molto facile da credere! Sarò operato di nuovo? Visto come stanno andando le cose, non vedo perché sia impossibile! Ieri, come se quello che avevo non bastasse, il dolore alla spalla destra è tornato più forte che mai. Ho detto che il mio corpo è come la macchina di mio zio. Penso che in questo momento sia molto peggio! Cosa fare di fronte a tutte queste cose buone? Continuare. Mai arrendersi. Questo è il mio MOTTO."

Domenica 22 maggio 1966**"Visitatori domenica pomeriggio"**

"Oggi è domenica. La domenica molti vengono a visitare l'ospedale. In questo momento, alle otto di sera, quasi tutti i letti sembrano affollati. Viene gente di ogni genere, bianche e di colore, giovani e vecchi, ragazzi e ragazze. Di solito vengono molte ragazze ed è facile capire perché; ogni giovane ha una ragazza. La domenica per la maggior parte vengono i familiari degli ammalati. Alcuni di loro sono molto bravi e piacevoli! Altri parlano molto e sono divertenti! Qualcuno viene da solo. Di solito sono mogli che amano davvero i loro mariti. Non parlano molto, non ridono troppo. Sono quelli che mostrano un po' di tristezza. La considero una vera tristezza. Non mi dà fastidio il non avere visitatori. Mi rendo conto della mia situazione e non mi aspetto che venga nessuno. Non mi sento solo anche se lo sono. Mi piace molto leggere e trovo nei libri, nei miei pensieri, in questo foglio di carta che sto scrivendo in questo momento, in me stesso....trovo in tutto questo un'ottima compagnia, forse migliore di una compagnia vera. Non sono più le otto. Tutti i visitatori se ne sono andati. Ancora una volta, ci sono solo pazienti in giro."

Venerdì 27 maggio 1966**"Ce l'ho quasi fatta?!"**

"Ce la farò davvero? Sembra incredibile! Oggi ho fatto un altro passo. Quello buono questa volta. Ieri, sollevando la sacca di drenaggio, il fegato sembra di aver smesso di emettere più bile dal lato destro. Questa mattina il Dr. La Fontain ha avuto la meravigliosa idea di bloccare il tubo e togliere definitivamente il sacchetto. Ora sembra che funzioni davvero bene! È ora di lasciare l'ospedale? O le cose andranno di nuovo male? Difficile da dire questa volta mi piace non fare previsioni e non dare opinioni. Di solito la mia opinione è sempre sbagliata. A questo passo, penso che ce la farò abbastanza presto. Ma! Il tubo di gomma è ancora inserito sotto il braccio al lato destro. Ovviamente è troppo presto ad aspettarmi che sia rimosso. Comunque credo che il peggio sia passato. Ci sono voluti due mesi e mezzo per arrivare qui! Due mesi e mezzo e cos'altro! Ma ce l'ho fatta, ed è venuta bene. Eppure sono fiero di me stesso. Penso di aver sostenuto tutto con coraggio e di aver continuato ad andare avanti bene. Ma non devo arrendermi. Il mio MOTTO rimane in effetto."

**MY LIFE IN AMERICA—PART 7** BY SEVERINO D'ANGELO**Friday, June 3, 1966****“My Health today”**

“Maybe this time the worst is really over. This morning, the doctors first proposed to send me to ward 34 and then for my luck, they changed their mind.

The bile tube now really does not drain anymore. I don't know when, but the next thing they will do is to take the tube off. Everything looks almost done, but the doctor said that I was not going back to my unit before the next two months. These two months will be spent here in the hospital and at home on a leave. He also said that I won't get a medical discharge and this is what I want. Now my weight is almost returned to what it was before the operation and I feel really strong and in good health as never before. Now I really feel the difference the removal of the cyst has made in me. Maybe my health, which has been so troubled forever, will finally be normal. The only thing that I have to hope for is that I don't have other cysts at the same place or elsewhere. For the rest everything has been checked.”

Ward 34 was a recovery section in the hospital without daily nurse or doctor supervision. Patients not healthy enough or not quite fit for combat duty, were moved to ward 34. In the Army one was either fit for combat or hospital bound.

I am not quite sure why I was reluctant to be transferred to ward 34. However, had I been released from the hospital and returned to my unit, the 554 Engineering Co. I would have possibly gone to Vietnam when they all went September 2nd. Eventually, I was transferred to ward 34 and I remained there till discharged from the hospital later in December.

Wednesday, June 15, 1966**“Madigan Army Hospital”**

“The Madigan is a hospital made for this purpose and it is. But if we consider the other points of view, I think that it is one of the best places I have ever been. The place itself, the climate and nature are very comfortable and beautiful. The temperature never goes very low in winter time nor very high in summer time. The sun doesn't shine continuously. Many days are cloudy and it often rains. But when the sky is clear and when the sun manifests all its brightness and warmth, the entire place is absolutely of admirable beauty. Birds, trees, flowers, lawns of grass, the placid quietness, everything makes a marvelous picture of nature. Even what isn't nature is of rare attraction. The hospital itself is equipped with facilities for entertainment, culture and sports, including the red cross, library, music room, Hi-Fi recording room, gymnasium, swimming pool, tennis courts, theater, snack bar, Post Exchange and many other things too many to mention.”

The Madigan Army Hospital was truly a magnificent hospital. It had a pleasant feeling to it, like a country club with medical facilities. Uncrowded, spacious, the entire complex was at the ground level with two miles of corridors connecting the various wards. Unlike most hospitals housed in a multi-story high-rise building, it had no elevators. From any ward one could step out on a green lawn of the Pacific Northwest, walk to the library, to the Red Cross facilities, to the church, to the movie theater and so on. When I was not so sick any longer, I truly enjoyed being there.

Monday, June 27th, 1966**“Dr. Gardner is Leaving”**

“From my first day in the hospital, I understood that Dr. Gardner was someone special, different from the others. I remember asking him to let me go back to my unit one more time so I could take things that I needed in the hospital. He told me not to worry about anything because the people from my company would bring over everything including the Playboy maga-

LA MIA VITA IN AMERICA—PARTE 7 DI SEVERINO D'ANGELO**Venerdì 3 giugno 1966****“La mia salute oggi”**

“Forse questa volta il peggio è davvero passato. Stamattina i medici prima mi hanno proposto di mandarmi al reparto 34 e poi per fortuna hanno cambiato idea.

Il tubo biliare ora non drena più. Non so quando, ma la prossima cosa che faranno sarà toglierlo completamente. Tutto sembra quasi finito, ma il dottore ha detto che non tornerò nella mia unità prima dei prossimi due mesi. Questi due mesi li trascorrerò qui in ospedale e a casa in congedo. Ha anche detto che non avrò una dimissione medica che è quello che non voglio. Ora il mio peso è quasi tornato a quello che era prima dell'operazione e mi sento davvero forte e in buona salute come non mai. Ora sento davvero la differenza che ha fatto in me il rimuovere della ciste. Forse la mia salute, così travagliata da sempre, sarà finalmente normale. L'unica cosa che devo sperare è di non avere altre cisti nello stesso posto o altrove. Per il resto è stato tutto verificato bene”.

Il reparto 34 era una sezione di recupero dell'ospedale senza la supervisione quotidiana da un infermiere o da un medico. I pazienti non abbastanza forti o non del tutto idonei al servizio di combattimento, venivano trasferiti nel reparto 34. Nell'esercito se un soldato non era idoneo al combattimento doveva rimanere ricoverato in ospedale.

Non mi è del tutto chiaro perché ero riluttante a essere trasferito al reparto 34. In verità però, se fossi stato dimesso dall'ospedale e tornato alla mia unità, la 554 Engineering Co., sarei probabilmente andato con loro al Vietnam quando partirono il 2 settembre. Più tardi, fui trasferito al reparto 34 e rimasi lì fino alla dimissione dall'ospedale a metà dicembre.

Mercoledì 15 Giugno, 1966**“L' Ospedale Militare Madigan”**

“Il Madigan è un ospedale fatto per questo scopo e lo è. Ma se consideriamo altri punti di vista, penso che sia uno dei posti migliori in cui sia mai stato. Il luogo stesso, il clima e la natura sono molto confortevoli e belli. La temperatura non scende mai molto bassa in inverno né molto alta in estate. Il sole non splende continuamente. Molti giorni sono nuvolosi e spesso piove. Ma quando il cielo è limpido e quando il sole manifesta tutta la sua luminosità e il suo calore, l'intero luogo è di una bellezza assolutamente mirabile. Uccelli, alberi, fiori, prati d'erba, la placida quietudine, tutto fa un meraviglioso quadro della natura. Anche ciò che non è natura è di rara attrazione. L'ospedale stesso ha teatri e reparti per divertimento, per attività culturali e sportive, tra cui c'è la croce rossa, la biblioteca, la sala per musica, sala per la registrazione Hi-Fi, inoltre alla palestra, piscina, campi da tennis, snack bar, ufficio postale e molto altro ancora.”

Il Madigan Army Hospital era davvero un magnifico ospedale. Aveva una sensazione piacevole, come un country club con strutture mediche. Poco affollato, spazioso, l'intero complesso era tutto a livello pianeggiante con tre chilometri di corridoi che collegavano i vari reparti.

A differenza degli ospedali a molti piani, il Madigan non aveva ascensori. Da qualsiasi reparto si poteva uscire direttamente su un prato verde del Pacifico Nordovest, raggiungere a piedi la biblioteca, i servizi della Croce Rossa, la chiesa, il cinema e così via. Quando incominciava a sentirmi bene, mi piaceva davvero essere lì.

Lunedì 27 giugno 1966**“Dott. Gardner se ne va”**

“Fin dal mio primo giorno in ospedale, ho capito che il dottor Gardner era una persona speciale, diversa dagli altri. Ricordo di avergli chiesto di farmi tornare alla mia unità ancora una volta in modo che potessi prendere le cose di cui avevo bisogno in ospedale. Mi disse di non preoccuparmi di nulla perché quelli della mia compagnia mi avrebbero portato tutto, comprese le

**MY LIFE IN AMERICA-PART 7** BY SEVERINO D'ANGELO

zines in addition to everything else. I did not have any Playboy magazines. He was trying to be humorous about it.

Since day one he has done everything he could for me. Now he is leaving. It is hard to explain how he got to like me as much as he does. I think it started with his first impression of me. I was a foreign boy with something wrong and difficult to diagnose. My unusual conditions fascinated him and he took a great deal of interest in me and in my illness. Later he found out that I spent a lot of time reading and studying and that I was a good patient who did not despair. That was enough for his very noble character to treat me with particular care and friendship. Now that he is leaving he surprised me again by saying that he is going to New York and he will go to New Jersey to meet and visit my family. I was aware of his finest kindness toward me but I never expected to go that far."

Tuesday, June 28, 1966

"It is nice to have a friend like Dr. Gardner"

"Yesterday he invited me to his office and said that he wanted to take a picture of me to show to my parents and today he did. Unusual men are rare and it is hard to find a really good one. Normally, everyone lives his own life, concerned about his own problems forgetting about everybody else and everything else. For me to find someone who enjoys the happiness of others and to gladly contribute to it, is something very special and great. I understand that Dr. Gardner is planning to visit my family and to bring them my picture because it will make me happy and make them happy. To receive such a generous offer from a friend of my own rank is a very nice gesture but not unusual; to receive such an offer from someone who belongs to a higher class and rank is an all other matter. By doing this to me doctor Gardner has demonstrated to be even above the highest of classes."

Dr. Horace Gardner was quite a Guy! And I am alive today thanks to him. On June 28, 1966, he left the Madigan, but I continued my stay and I continued my daily writings about my health, daily events, philosophical thoughts and so on. I wrote extensively about my first love regarding that girl that I was knots about when I left Italy three years earlier.

With regard to my health, some days I was feeling better, other days not so well. Notwithstanding the ups and downs, overall I gradually got better. I got well enough to be allowed to go home to Jersey City, three thousand miles away, on a nearly three weeks leave starting August 14, 1966. I returned to the hospital on the 2nd of September. Coincidentally, that was the same day that my army unit, the 554 Engineering Company departed for Vietnam.

I would have gone with them, had I not been hospitalized. I would not have remembered all these details and exact dates if it had not been for my daily notes that I started writing simply to improve my knowledge of the English language. In a way, I am still working on that!

According to my notes, September 18 I started taking High School classes given by a nearby school from Tacoma, Clover Park High School. The classes sponsored by the Clover Park HS were given at the Fort Lewis Army base where the Madigan hospital was located.

It was a great program and I was very lucky to be able to take advantage of it. Clover Park HS gave me credit for the high school classes that I had taken in my four years in Italy, two years at *Istituto Professionale in San Marco* and two years at the *Istituto Tecnico in Salerno*. My Italian school records, called *Pagelle*, that I had in my possession, were sent away for translation and were returned with all the class credits, almost enough for a HS diploma. Obviously, I was missing the English classes that I had never taken, American History and History

LA MIA VITA IN AMERICA-PARTE 7 DI SEVERINO D'ANGELO

riviste di Playboy oltre a tutto il resto. Non avevo riviste di Playboy. Stava cercando di umorizzarmi.

Fin dal primo giorno ha fatto tutto il possibile per me. Adesso se ne va. È difficile spiegare come mai gli sia diventato tanto a piacergli. Credo che fu dovuto alla sua prima impressione di me. Ero un ragazzo straniero con qualcosa che non andava bene e difficile da diagnosticare. La mia rara condizione lo affascinarono e diventò molto interessato in me e nella mia malattia. In seguito ha scoperto che trascorrevi molto tempo a leggere e a studiare e che ero un bravo paziente che non si disperava. Questo bastava al suo nobilissimo carattere per trattarmi con particolare attenzione e amicizia. Ora che se ne va mi ha sorpreso di nuovo dicendo che sarà trasferito a a New York, non lontano dal New Jersey dove abitano i miei. Lui andrà a conoscere e visitare la mia famiglia. Ero consapevole della sua massima gentilezza nei miei confronti, ma non mi sarei mai aspettato che sarebbe arrivato a tanto."

Martedì 28 giugno 1966

"È bello avere un amico come il Dr. Gardner"

"Ieri mi ha invitato nel suo ufficio e ha detto che voleva farmi una foto da mostrare ai miei genitori e oggi l'ha fatta. Gli uomini insoliti sono rari ed è difficile trovarne uno veramente bravo. Normalmente, ognuno vive la propria vita, preoccupato dei propri problemi dimenticandosi di tutti gli altri e di tutto il resto. Per me trovare qualcuno che goda della felicità negli altri e che vi contribuisca con piacere è qualcosa di grande e molto speciale. Capisco che il Dr. Gardner intente visitare la mia famiglia e di portare loro la mia foto perché mi renderà felice e li renderà felici. Ricevere un'offerta così generosa da un amico del mio stesso rango è un gesto molto caro ma non insolito; ricevere un'offerta del genere da qualcuno che appartiene a una classe e un rango superiore, è tutta un'altra questione. Facendomi questo il dottor Gardner ha dimostrato di essere anche al di sopra delle classi più alte."

Il dottor Horace Gardner era una persona speciale! Se oggi sono vivo è grazie a lui. Il 28 giugno 1966 lascio il Madigan, ma io rimasi e continuai i miei scritti giornalieri sulle mie condizioni, gli avvenimenti quotidiani, pensieri filosofici e così via. Scrisi ampiamente del mio primo amore per quella ragazza di cui ero pazzamente innamorato quando partii dall'Italia tre anni prima.

A riguardo alla salute, alcuni giorni mi sentivo meglio, altri giorni non tanto bene. Nonostante i su' e giù, in complesso miglioravo se bene lentamente. Migliorai abbastanza bene da poter andare in licenza a casa a Jersey City, a quasi cinque mila Km di distanza per quasi tre settimane, il 14 agosto 1966. Ritornai all'ospedale il 2 settembre. Per pura coincidenza, quello fu lo stesso giorno quando la mia unità dell'esercito, la 554 Engineering Company, partì per il Vietnam. Sarei andato con loro, se non fossi stato più ricoverato in ospedale. Non avrei ricordato tutti questi dettagli e le date esatte se non fosse stato per i miei appunti quotidiani che iniziai a scrivere semplicemente per migliorare la mia conoscenza della lingua Inglese. In un certo senso, sto ancora cercando di migliorare la conoscenza di questa lingua!

Secondo i miei appunti, il 18 settembre iniziai a frequentare lezioni del liceo (High School) tenute da una scuola vicina a Tacoma, la *Clover Park High School*. Le lezioni sponsorizzate dal Clover Park HS tenevano luogo alla base militare di Fort Lewis dove si trovava l'ospedale Madigan.

Fu un ottimo programma e fui molto fortunato a poterne approfittare. La Clover Park High School mi accreditò le classi di scuola superiore che avevo frequentato in Italia, due anni all'Istituto Professionale di San Marco e due anni all'Istituto Tecnico di Salerno. I documenti scolastici italiani, le *Pagelle*, che avevo in mio possesso, furono mandati via per tradurli in Inglese e ritornarono tradotti con i crediti delle classi rilevanti, quasi sufficienti per un diploma di scuola superiore eccetto per la mancanza dell'Inglese e della storia Americana. Ovvio-

**MY LIFE IN AMERICA-PART 7**

BY SEVERINO D'ANGELO

of the State of Washington where the school was located.

After high school and after having been discharged from the Army I wanted to apply at an engineering college that required more math classes than I had taken in the past. I always loved math and physics and out of pure interest, I had learned enough advanced algebra and trigonometry on my own. Clover Park HS allowed me to challenge those classes by taking comprehensive tests. On my own, I had also learned English grammar. I successfully challenged that as well, but of course, I needed a lot more English for a Highschool Diploma. While in the hospital I took as many English classes as I could during the fall quarter ending in December, but still not enough. By impeccable coincidence I was discharged from the hospital and transferred to my new unit at Fort Leonard Wood in Missouri December 20th, just as the fall quarter ended at Clover Park High School. Once at Fort Leonard Wood, I continued to take English evening classes at a Drury College. At the end of the winter and spring quarters, I had those credits were transferred to Clover Park High School where I was awarded a High School Diploma in June 1967, three months before September 1967 when I was discharged from the Army and started college attending Newark College of Engineering. I was 23 years old. Better late than ever! Only two years earlier I had been expelled from Dickinson High school in Jersey City for not being able to understand English. You have to believe in miracles!

Back to September 1966, the 18th of the month I started high school classes and four days later, on September 22nd I was well enough to be transferred to Ward 34, the recovery section of the hospital for patients not exactly sick, but still not fit for combat duty. In my case, although by now perfectly healthy, I was still walking around with a flexible tube inserted through my ribs under of my right arm. The tube drained bile into a plastic bag tied to my side under my shirt. The bag and the drainage tube were not permanently removed for another three months till December 20th. Then, five days before Christmas, free of the bile drainage apparatus and no longer needing medical attention, I may have been fit for combat duty and I could have been sent to Vietnam, but I had less than nine months left of my two years of military service. Instead, I was transferred to Fort Leonard Wood where I had been trained as a mechanic nearly a year earlier. That first time there, I had come from New Jersey in November 1965. I was mentally confused and physically sick and I barely spoke English. Now I was healthy, still terribly shy, but relatively more confident.

LA MIA VITA IN AMERICA-PARTE 7

DI SEVERINO D'ANGELO

mente mancavano lezioni di Inglese che non avevo mai frequentato, storia americana e storia dello Stato di Washington dove si trovava la scuola.

Dopo la High School e dopo essere stato congedato dall'esercito intendevo scrivermi alla facoltà d'ingegneria che richiedeva più lezioni di matematica di quante ne avevo studiato in Italia. Ho sempre amato la matematica e la fisica e per puro interesse avevo imparato da solo abbastanza bene la trigonometria e l'algebra avanzata. La Clover Park HS mi permise di sfidare quelle classi facendo degli esami complessivi. Da solo avevo imparato anche la grammatica inglese. Sfidai con successo anche quella, ma avevo bisogno di molte più lezioni d'Inglese per ottenere un diploma di scuola superiore. Mentre ero in ospedale presi quante più lezioni di inglese che potevo nel trimestre autunnale che terminava a dicembre, ma ancora non abbastanza. Per un'impeccabile coincidenza fui dimesso dall'ospedale e trasferito alla mia nuova unità militare a Fort Leonard Wood nel Missouri il 20 dicembre 1966, proprio dopo la fine del primo trimestre alla Clover Park High School. Una volta a Fort Leonard Wood, continuai con il secondo e terzo trimestre frequentando corsi serali di Inglese al Drury College. Alla fine, quei crediti furono trasferiti alla Clover Park High School, da dove mi fu data il diploma di High School il Giugno 1967, tre mesi prima di Settembre 1967 quando fui congedato dall'esercito, tornato a casa a Jersey City e incominciai a studiare ingegneria al Newark College of Engineering. Avevo 23 anni, meglio tardi che mai! A pensare che solo due anni prima ero stato espulso dalla Dickinson High School di Jersey City per non essere stato in grado di capire l'inglese. Devi credere nei miracoli!

Tornando al settembre 1966, il 18 di quel mese iniziai le lezioni di High School e quattro giorni dopo, il 22 settembre, stavo abbastanza bene da essere trasferito al Reparto 34, la sezione di ricovero dell'ospedale per pazienti non troppo gravi, ma ancora non abbastanza in forma per combattimento. Nel mio caso, sebbene ormai in buona salute, avevo ancora quel tubo flessibile inserito tra le costole sotto il braccio destro. Il tubino scaricava la bile in un sacchetto di plastica legato con una cintura sotto la camicia. Il sacchetto e il tubo di drenaggio non furono rimossi definitivamente per altri tre mesi fino al 20 dicembre. Poi, cinque giorni prima di Natale, libero dall'apparato di drenaggio della bile e senza più bisogno di assistenza medica, ero idoneo al servizio di combattimento e mi avrebbero potuto mandare al Vietnam, ma mi rimanevano meno di nove mesi di servizio militare. Fui invece trasferito a Fort Leonard Wood dove quasi un anno prima ero stato in addestramento per la scuola da meccanico. Quella prima volta lì, venivo dal New Jersey nel novembre del 1965. Ero mentalmente confuso e fisicamente malato e parlavo a malapena l'Inglese. Ora stavo fisicamente bene, ero ancora terribilmente timido, ma relativamente più fiducioso.

SEVERINO D'ANGELO

SOGNA Quarterly

SEVERINO D'ANGELO AND ENZO MARMORA, *Publishers*
GIACOMO DI MATTEO, *Italian editor*
LINDA SALATI TYLER
Fro m England, Web Master

Contributing Staff

ENZO MARMORA, *USA*
GIACOMO DI MATTEO, *Velina*
GAETANO DE LUCA, *Vallo*
PEPPO FERRA, *Gioi*
MARIO ROMANO, *Gioi*
ALBERTO INFANTE, *USA*
MARIA D'ANGELO TORRACA, *USA*

SOGNA Quarterly

2848 Rodman Drive
Los Osos, CA 93402
Web: <http://www.gioi.com>
Severino (949) 463-6653

SOGNA, Inc. Staff

LOU D'ANGELO, *President*
Dr. ROBERTO RIZZO, *VP*
ALBERTO INFANTE, *Treasurer*
FRANCESCA GRASSI, *Secretary*
SEVERINO D'ANGELO, *Founder*
JENNIE RIZZO, *Past President*
ROBERTO PARRILLO, *Past President*
ANTONIO TORRACA, *Past President*
BICE DEL GALDO, *Trustee*

SOGNA Inc. (*Società Organizzata da Gioiesi in Nord-America*), is a non-profit organization engaged in charitable and educational work, including but not limited to: providing financial assistance to the needy, sponsoring scholarships and fostering awareness and interest in the Italian culture and language.

SOGNA Inc. is exempt from Federal income tax under section 501 (c) (3) of the Internal Revenue.

SOGNA Inc.

109 Woodward Avenue
Rutherford, NJ 07070



GIOI

SOPRA:
Processione della festa della Madonna del Carmine il 16 Luglio, 1923.

SOTTO:
Festa e processione della festa di San Nicola il 18 Agosto 1923.



ABOVE:
Procession celebrating Our Lady of Mt. Carmel, July 16, 2023

Below:
Feast and procession celebrating Saint Nicholas, August 18, 2023

PEPPO FERRA



SOGNA il Cilento Quarterly

2848 RODMAN DR., LOS OSOS, CA 93402 USA

FIRST CLASS MAIL

Inside this issue

In Questo Numero

NEWS BRIEFINGS/NOTIZIE IN BREVE	<i>ENZO MARMORA</i>	2-5
CILENTO'S TALES, AMERICAN PACKAGES/RACCONTI CILENTANI, PACCHI AMERICANI	<i>ARMANDO SALATI</i>	6,7
MY LIFE IN AMERICA/LA MIA VITA IN AMERICA	<i>SEVERINO D'ANGELO</i>	8-11